

Técnica de tradução intersemiótica do meio visual para o verbal que transforma imagens em palavras para proporcionar e/ou ampliar o acesso de pessoas com deficiência visual, baixa visão, dislexia, daltonismo, não letrados e idosos.

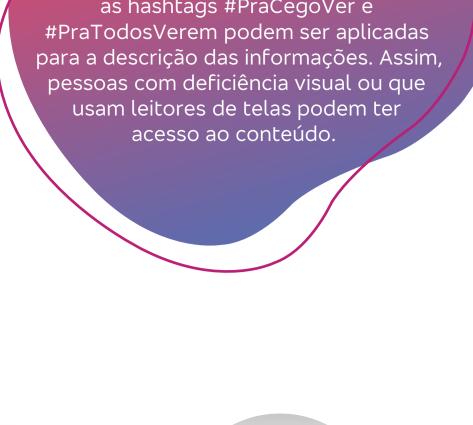
DESCRITIVA Em publicação de imagens, as hashtags #PraCegoVer e #PraTodosVerem podem ser aplicadas para a descrição das informações. Assim, pessoas com deficiência visual ou que usam leitores de telas podem ter acesso ao conteúdo.

recurso ajuda não somente deficientes auditivos com conhecimento em português, mas também pessoas que, naquele momento, não conseguem assistir ao vídeo com som.

Legenda nada mais é do que a reprodução em texto de todas as falas que

aparecem em um vídeo. Esse





LIBRAS

A Língua Brasileira de Sinais

é a forma de comunicação oficial

das pessoas com deficiência auditiva

ou surdez. Por se tratar de uma língua e não uma linguagem apenas, ela compreende a cultura, a forma de raciocínio e entendimento espaço visual deste público, possuindo sua própria estrutura gramatical.



AUDIODESCRIÇÃO

EQUIPE Editor: é responsável por todo o processo, desde o cumprimento das metas até a qualidade editorial da entrega

Roteirista: faz a tradução das imagens para palavras. É quem toma as decisões tradutórias e descreve as imagens para fazer o roteiro, pensa na estrutura da audiodescrição dentro da produção, redige o texto, calcula o tempo e os espaços que a audiodescrição pode ser inserida.

Narrador: faz a narração/locução do roteiro, observando a entonação da voz com o objetivo de adequá-la para a compreensão do público.

Consultor: avalia a pertinência, a qualidade do roteiro da audiodescrição e o produto. É ideal que seja um profissional com deficiência visual.

Sempre recomendada em conteúdos de audiovisual, principalmente, os que não tenham locução. Para vídeos com

narração primária, recomenda-se que a voz secundária (Audiodescrição) seja mais alta que a voz primária (Narração),

mantendo o cuidado para que o conteúdo informado pela voz primária não seja prejudicado.

O sol se põe numa grande cidade

Em alguns casos é possível acelerar a voz secundária, mas com moderação.

APLICAÇÃO

- As vozes primária e secundária precisam ser diferenciadas para que haja a identificação auditiva.
- Aconselha-se manter a mesma voz da audiodescrição para campanhas contínuas, dessa forma, as pessoas alcançadas poderão identificar a marca Bradesco. Para imagens com o mesmo contexto, como o
- exemplo abaixo, é necessário padronização dos roteiros.

Prof. Maury

@ProfMaury





Tutoriais com narração não precisam de audiodescrição, desde que o roteiro detalhe o máximo possível de informações e as opções que precisam ser seguidas. Por exemplo: "clique no botão avançar, no canto superior esquerdo da tela", ao invés de "clique nesse botão apresentado na tela".

Podcasts, geralmente, são materiais semelhantes aos

preocupar com a aplicação da audiodescrição, afinal,

tem o sentido da audição. Já parou para acompanhar

o rádio é um dos canais mais acessíveis para quem

programas de rádio. Aqui, a gente não precisa se

uma partida de futebol pelo rádio?



Descrição de pessoas ou personagens:

cabelos, vestimenta e demais características marcantes.

LEGENDAGEM DESCRITIVA

Gestos e maneirismos: tudo que se associa ao comportamento da pessoa, personalidade, temperamento, preferências, inclinações, postura, sentimentos, ou seja, tudo que caracteriza seu modo de agir ou ser. Descrição de ambientes, paisagens e objetos: Ambientes e paisagens: podem ter comentários detalhando se tem paredes, janelas, portas, chão, teto,

Se é um local fechado, é definido como ambiente. Se é um lugar a céu aberto, é definido como paisagem.

luminosidade e aroma (se houver). Quando quiser descrever um lugar, primeiramente, aponte se o local é fechado

ou aberto. Você também pode descrever se tem objetos lá, como móveis, eletrodomésticos, quadros, esculturas etc.

Descrição de imagens: Detalhar as informações trazidas pela imagem, evitando censura e excesso de dados.

Aparência: é recomendável seguir a sequência: gênero, faixa etária, etnia, cor da pele, compleição física, olhos,

A paisagem, por sua vez, pode ser rural (campestre) ou urbana (vista de uma cidade). Podemos também acrescentar a atmosfera do ambiente. Descrição de objetos: tipo de materiais, dimensões, formatos, cores e texturas.

#PRACEGOVER

Para você ir mais longe,





faixas diagonais, sob as quais vemos uma foto em cada uma. Na primeira

foto, vemos o rosto de uma menina negra observando carinhosamente seu carrinho de brinquedo. Na outra foto, vemos um homem negro ajudando um

florista com seu carrinho cheio de vasos de plantas, ambos sendo observados pela menina negra. Sobre as imagens há um letreiro grande com

a palavra PAI.

Curtido por fabiochaves e outras 2.385 pessoas

 \Diamond \Diamond \Diamond

Caso a imagem seja um banner de site, aplicar a legenda no atributo "Alt"

exemplo, coloque essa informação. Se achar relevante, fale a cor das roupas e/ou Se for uma imagem mais informal, você

também pode ser mais informal na descrição. Evite termos como bonito(a) e feio(a), por exemplo, afinal, isso é muito relativo.

fotografia, ilustração, tirinha etc.

dos objetos.

Se a fotografia não estiver colorida, por

Configurações avançadas no topo da sua publicação. Nova publicação Conteúdo de marca Escreva uma legenda Marcar parceiro de negócios Permitir que o parceiro de negócios promova

Adicionar localização

Facebook

Publicar em outras contas



listado na **Biblioteca de Anúncios** e sua capac editar a publicação será limitada. **Saiba mais**

Compartilhar suas publicações

Preferências

no Facebook

Acessibilidade

Escrever texto alternativo



Legendas automáticas: com a tecnologia evoluindo, programas e aplicativos para

acessível.

computadores e celulares foram desenvolvidos para captar automaticamente os textos falados, transformando-os em legendas. Assim, o criador

do conteúdo ganha tempo e agilidade em suas postagens, deixando facilmente o vídeo mais

Existem apps e programas que são gratuitos e

É muito importante que a legenda esteja em

contraste com o vídeo, pois assim você garante

podem ser baixados da internet.

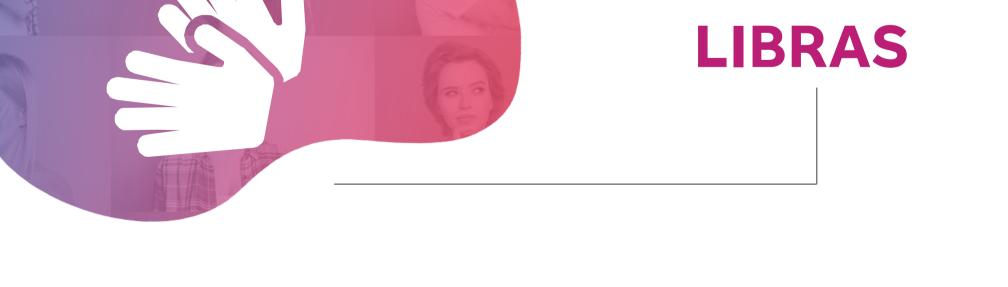
que todos vão enxergar o conteúdo.

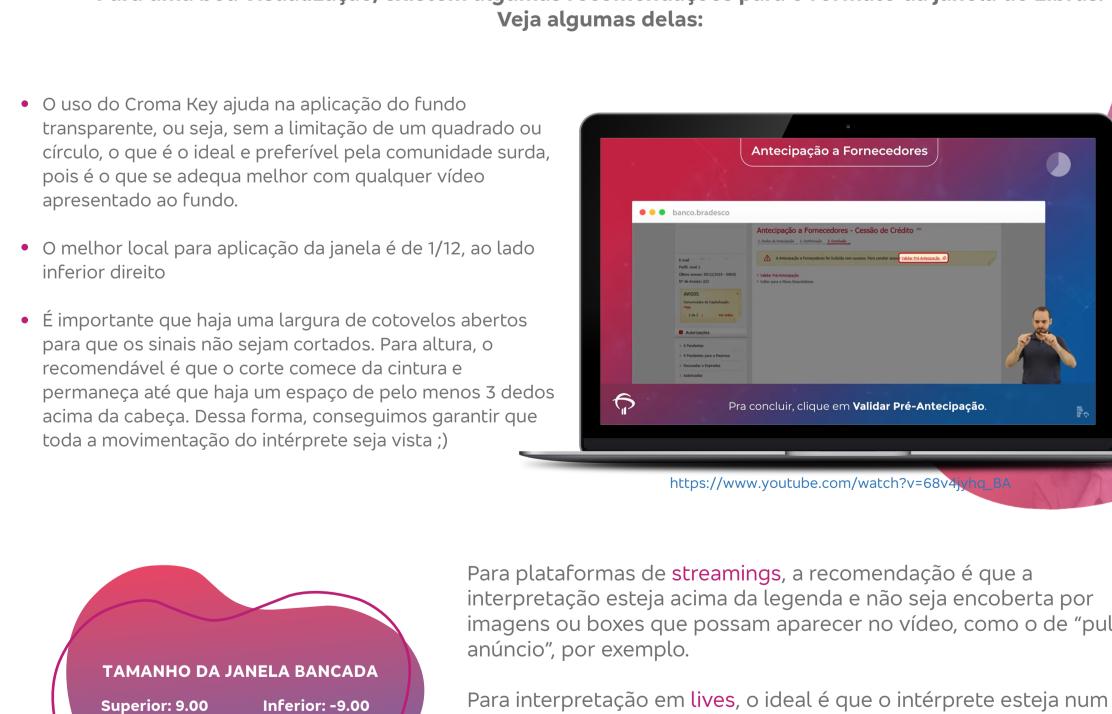
que reconhecem o uso das famosas "carinhas" e geram o Muitas redes sociais, como o Facebook, além de sites, aacessibilidade,embutindo essa informação no próprio Obs.: as figurinhas de WhatsApp ainda não estão em



https://www.youtube.com/watch?v=ekNs4CkJ9PI

APLICAÇÃO





Direito: 9.00

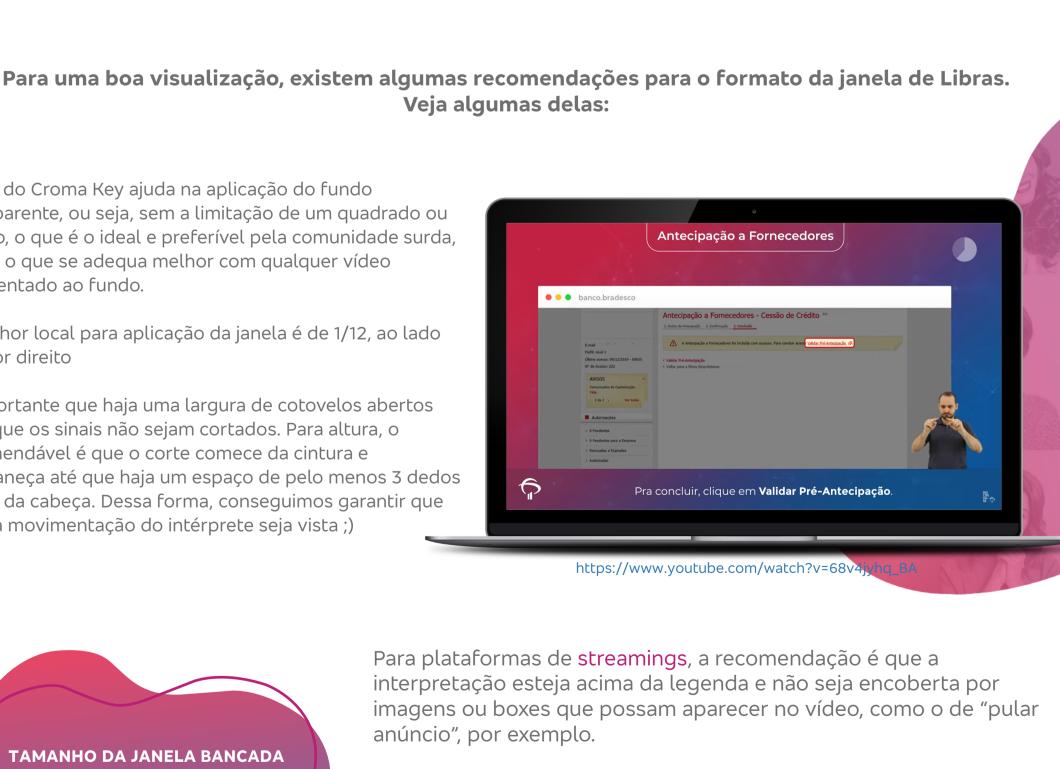
participantes.

https://www.youtube.com/watch?v=6FtztUm8mkE&t=1928s

reinvente

o futuro

Esquerdo: -12.00



enquadramento que não seja encoberto pelos comentários dos

Na falta do Croma Key, use um local neutro, sem cores chamativas ou decorações, para que a captação da imagem do intérprete seja

precisa e sem distrações para o deficiente auditivo.

Em eventos ou lives, o indicado é ter um intérprete humano para fazer a tradução simultânea em Libras.

Em peças de audiovisual, use a janela de Libras para que os deficientes auditivos também

tenham acesso ao conteúdo.

Carregando

MOBILE

PODCAST

DESKTOP

Podcasts: como já mencionamos, é um dos canais mais

acessíveis no sentido auditivo. Em contrapartida, assim

como qualquer transmissão de rádio, é desvantajoso

Neste caso, podemos adaptar a transmissão do

podcast com a opção de ser assistido em Libras. Se

também for gravado em vídeo, além da tradução em Libras, você pode acrescentar legenda para deixar o

para pessoas com deficiência auditiva.

conteúdo ainda mais acessível.

II

RECURSOS ASSITIVOS POR DISPOSITIVOS Existem muitos recursos que já são internalizados em cada dispositivo. Abaixo, citamos alguns, mas vale ressaltar que esses recursos podem variar, dependendo do tipo e modelo do dispositivo:

Softwares de leitor de telas

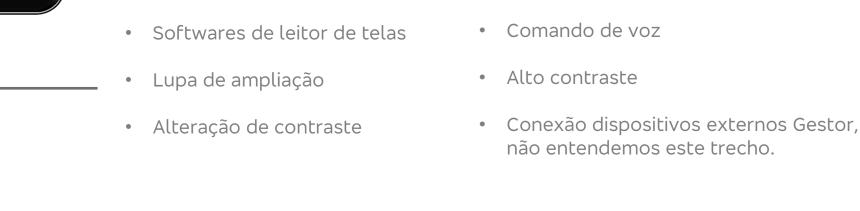
Zoom na tela

• Lupa de ampliação

Comando de voz

Alto contraste

Navegação por atalhos de teclado



Pbradesco